

循证护理

弥合科研与实践的鸿沟

第3版

Sarah Jo Brown 原著主编

郝玉芳 晏利姣 主 译

Evidence-Based Nursing:
the Research-Practice Connection



北京大学医学出版社

**Evidence-Based Nursing:
the Research-Practice Connection**

循证护理
弥合科研与实践的鸿沟
(第3版)

原著主编 Sarah Jo Brown

主 译 郝玉芳 晏利姣

译 者 (以姓名汉语拼音排序)

丛 雪 (北京中医药大学护理学院)

邓寒羽 (北京中医药大学护理学院)

高尚谦 (北京大学第一医院)

韩 柳 (北京中医药大学护理学院)

郝玉芳 (北京中医药大学护理学院)

胡立云 (首都医科大学)

姜雨婷 (北京中医药大学护理学院)

金宁宁 (北京中医药大学护理学院)

刘红霞 (北京中医药大学护理学院)

孟 静 (北京中医药大学护理学院)

乔 雪 (北京中医药大学护理学院)

单亚维 (上海中医药大学护理学院)

尚雅彬 (北京中医药大学护理学院)

苏春香 (北京中医药大学护理学院)

孙 颖 (北京中医药大学护理学院)

孙瑞阳 (北京中医药大学护理学院)

王晋芳 (北京中医药大学护理学院)

薛冬群 (北京中医药大学护理学院)

晏利姣 (北京中医药大学护理学院)

岳树锦 (北京中医药大学护理学院)

张淑萍 (北京中医药大学护理学院)

周 芬 (北京中医药大学护理学院)

北京大学医学出版社

XUNZHENG HULI——MIHE KEYAN YU SHIJIAN DE HONGGOU

图书在版编目 (CIP) 数据

循证护理: 弥合科研与实践的鸿沟: 第3版 / (美)

萨拉·乔·布朗 (Sarah Jo Brown) 著; 郝玉芳, 晏利姣译. —

北京: 北京大学医学出版社, 2018. 1

书名原文: Evidence-Based Nursing: the Research-
Practice Connection, 3rd ed

ISBN 978-7-5659-1661-8

I. ①循… II. ①萨… ②郝… ③晏… III. ①护理学 IV.

① R47

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 205254 号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字: 01-2016-0530

Evidence-Based Nursing: The Research-Practice Connection, third edition

ISBN: 9781449690991

Author: Sarah Jo Brown

ORIGINAL ENGLISH LANGUAGE EDITION PUBLISHED BY

Jones & Bartlett Learning, LLC

5 Wall Street

Burlington, MA 01803

© 2014 JONES & BARTLETT LEARNING, LLC. ALL RIGHTS RESERVED

Simplified Chinese Translation Copyright © 2018 by Peking University Medical Press.

All Rights Reserved.

循证护理——弥合科研与实践的鸿沟 (第3版)

原著主编: Sarah Jo Brown

主 译: 郝玉芳 晏利姣

出版发行: 北京大学医学出版社

地 址: (100191) 北京市海淀区学院路 38 号 北京大学医学部院内

电 话: 发行部 010-82802230; 图书邮购 010-82802495

网 址: <http://www.pumppress.com.cn>

E-mail: booksale@bjmu.edu.cn

印 刷: 北京瑞达方舟印务有限公司

经 销: 新华书店

责任编辑: 赵 欣 刘春艳 责任校对: 金彤文 责任印制: 李 喏

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印张: 19.75 字数: 487 千字

版 次: 2018 年 1 月第 1 版 2018 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5659-1661-8

定 价: 98.00 元

版权所有, 违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

中文版前言

循证护理 (evidence-based nursing, EBN) 是受循证医学的影响而产生的护理观念,是护理人员在计划护理活动过程中,审慎地、明确地、明智地将科研结论与临床经验、患者愿望相结合,获取证据,作为临床护理决策依据的过程。随着循证护理的引入,护理学科发生了巨大的变化,如开展以患者为中心的整体护理、用批判性思维寻求最佳护理行为、实施全面护理质量改进程序、以最低的成本提供最优质的服务等。同时,有关临床实践和健康服务的护理研究论文显著增多,加之护士掌握了文献计算机检索方法,这些变化又同时极大促进了循证护理的发展。

目前,国内各地区、各级别卫生保健服务机构都在积极探索开展循证护理实践,也有个别机构在尝试制订循证护理指南(或方案)。但是,循证护理实践开展的深度以及广度仍欠缺。深度即循证护理实践的质量,通过文献分析发现,大部分作者介绍的循证护理实践只是简单地运用循证思维开展护理工作,并非真正意义上的循证护理实践,其科学性仍待提高。同时,循证护理指南的制订方法也需要规范。所谓广度,即循证护理仅在试点医院的个别项目上开展,而不能普及循证护理的理念,也无法将其渗透到护理的各个环节。

这本书为护理工作者详细地提供了在进行循证护理实践时获得所需知识的方法和途径,包括科研方法及如何将研究证据转化为实践的基本知识,能够很好地指导我们开展循证护理实践,提高护理质量。因此,我们团队决定翻译此书,为对循证护理实践感兴趣的护理同仁提供更多的学习便利。

衷心感谢团队中每一位成员在本书翻译和编辑、校对过程中所做的大量细致工作,也特别感谢清华大学生物系 2015 级本科生许诗瑶、叶泽轩在该书翻译和校稿过程中给予的帮助和支持!

我们相信这本书对广大护理工作人员在循证护理的理论与实践都将有所裨益。但是由于时间和个人水平有限,此书翻译可能并不完美,疏漏和错误在所难免,我们殷切希望得到广大读者的反馈,以便重印时予以纠正和完善。

主译

原著前言

“证据胜于雄辩。”

——温斯顿·丘吉尔 (Winston Churchill), 1897, 《名人传记》

现代社会, 意见比比皆是。然而当事情很关键但有风险时, 就很有必要越过意见去选择可靠的知识和信息。比如为患者提供护理。这也是所有照护专业行为都依赖于循证实践的原因。

循证实践包括搜寻及合并最可靠的证据并应用于实践, 如运用由研究得来的科学知识。科学知识是可靠的, 一是由于它是以方法学为导向的, 二是由于它的开放性, 即所有感兴趣的学者均可对其进行检验。

对于一项特定问题的科学研究体系要经过很多年才能建立起来。一项研究检验问题的某一方面, 另一项研究则检验另一方面。进行某些研究是因为研究者想要更深入地理解在之前研究中没有被完全发掘出来的方面, 有的研究则是为了挑战之前的研究结果。从某种意义上说, 所有研究均是建立在之前研究的结果基础上的。就像拼图一样, 随着研究的增多和不断深入, 图画逐渐地开始变得完整起来。

事实上, 发表在专业杂志上或是在专业会议上汇报的研究报告都是科学的自查过程。开放的科学报告允许同行们去思考并挑战该研究。在接下来的几年里, 他们则在相似或稍微不同的情境下, 验证、反驳、微调之前研究的结果或增加内容。这些连续的在之前研究基础上的微调或增加, 使得我们知道科学原来是个积累的过程, 也就是说它会随着时间而不断充实, 就像拼图的图画一样。

在护理学中, 我们具备一个不断增长的来源于科学研究的知识体系, 用以为不同的人群 (譬如群体患者或个体患者) 设计照护方案。护理部和护理机构在制订临床方案和护理规范时采用的均是来源于科学研究的知识。在个体护理方面, 当面临常规护理知识不足以解决临床问题时, 个体患者通过搜寻来源于科学研究的护理知识并遵循它来解决问题。

重要的是, 基于科学的照护最有可能使患者获得最佳结局。为提供科学的照护, 21 世纪的护士必须具备阅读科学报告的能力, 并且决定是否或如何在制订临床决策及照护计划时应用科学研究证据。这本书提供给护理学生在进行循证实践时获得所需知识的方法和途径, 包括科研方法及如何将研究证据转化为实践的基本知识。

注意

- 辅助学习网站：请大家注意本书的辅助学习网站 go.jblearning.com/brown3e。按照本书的章节分配，该网站提供了互动学习指导、补充论文、附加阅读参考文献以及到可能感兴趣信息内容的链接。
- 易于阅读的文本。有些担心研究课的同学告诉我说，他们发现这本书阅读和理解起来都非常容易，甚至觉得非常有趣。我希望你们也会有这样的感觉。
- 编入统计分析：你会发现没有专门介绍统计方法的章节，而是将具体的统计方法及其结果的解释编入了介绍不同类型研究的章节中。这使得统计方法和结果得以在最常应用的研究情境下被充分解释。
- 变化的性别参考：由于所有文本都列举了一些虚拟出来的人的例子，因此她/他的难题又出现了。有很多方法可以解决这个问题，但我选择提到护士时有时用“她”，辅以“她的”；有时用“他”，辅以“他的”。

本版

因为某些地区的循证实践（EBP）发展得比较迅速，因此本版在上一版基础上略做调整，尤其在以下部分增加了新的信息：

- 循证实践是安全和质量行动的组成部分。
- 循证实践转化的实施研究，即转化研究。
- 临床实践指南和系统评价的制订标准。
- 个体化护理证据的格式化。

这些变化均在本版和网站上（go.jblearning.com/brown3e）有所体现。

Sarah Jo Brown, PhD, RN

目 录

第一部分 护理研究

第一章	研究到实践的转化	5
	一、从研究到实践	5
	二、证据	5
	三、基于证据的临床方案	6
	四、循证护理	6
	五、循证护理实践的简史	8
	六、参与循证实践的途径	9
第二章	研究证据	12
	一、证据类型	12
	二、原始研究的结果	13
	三、系统评价的结论	16
	四、循证临床实践指南的推荐意见	16
	五、展望	18
第三章	阅读研究型文献	19
	一、起点	20
	二、研究报告的格式	20

	三、阅读方法	25
	四、文献阅读	26
第四章	质性研究	28
	一、资料收集与分析	28
	二、质性描述	29
	三、质性研究的独特性	31
	四、范例	32
	五、概述和评论	44
第五章	描述性研究	48
	一、自然状态	48
	二、研究变量	49
	三、目标人群及样本	53
	四、结果	59
	五、范例	60
	六、概述和评论	74
第六章	相关性研究	80
	一、关系	80
	二、关系的测量	80
	三、相关性研究设计	88
	四、范例	89
	五、概述和评论	98
第七章	实验性研究	103
	一、理解实验性研究的方法	104
	二、理解研究结果	122

第八章	病例 - 队列研究	132
	一、队列研究	132
	二、病例对照研究	133
	三、小结	135
	四、范例	135
	五、概述和评论	142
第九章	系统评价	148
	一、系统评价的分类	148
	二、整合研究评价构建流程	150
	三、IRR 的应用	154
	四、范例	155
	五、概述和评论	170
第十章	循证临床实践指南	173
	一、临床方案的领跑者	173
	二、循证临床实践指南的产生过程	174
	三、格式	178
	四、伴随疾病	180
	五、范例	180
	六、概述和评论	188
	七、总结	189

第二部分 循证实践

第十一章	提出临床问题	196
	一、触发点	196
	二、研究证据不能回答的问题	197

三、形成有用的项目问题	198
第十二章 寻找研究证据	202
一、检索临床实践指南和系统评价	202
二、临床实践指南和系统评价的来源	202
三、检索数据库	205
四、总结及提示	213
第十三章 评价研究证据	214
一、评价系统	214
二、评价的内容	215
三、概要	215
四、可信性	215
五、临床意义	216
六、适用性	217
七、实践建议	218
第十四章 评价临床实践指南	220
一、AGREE 评价标准和 GRADE 评价标准	220
二、评价指南介绍（针对本科学历护士）	221
三、读者环节	223
第十五章 评价整合性研究综述	225
一、概要	225
二、可信性	225
三、临床意义	226
四、适用性	227
五、读者环节	227

第十六章	评价原始研究结果	229
	一、可信性问题概述	230
	二、质性研究评价	231
	三、评价量性研究结果	231
	四、读者环节	234
	五、研究间比对分析	234
	六、小结	236
第十七章	循证实践	238
	一、专业实践	238
	二、循证护理方案设计	239
	三、准规范化设计：循证护理方案	240
	四、个性化护理	240
	五、目标：高质量护理	242
	六、循证实践项目	245
	七、循证实践的组织整合	249
	八、研究与实践的差距	250
	九、概括	251
第十八章	循证实践的参与情境	256
	一、加入一个课题组	256
	二、制作海报	257
	三、提出关心的问题或观点	258
	四、在护理会议上发表证据信息	259
	五、构建你的循证实践知识和技能	259
第十九章	基于研究的实践	261
	一、RIP 机会	262

	二、信息交汇	263
	三、个性化护理模式的资源	264
	四、临床决策支持	266
	五、我的终点，你的起点	267
附录 A	临床实践指南评价指南	270
附录 B	临床实践指南评价范例	272
附录 C	评价指南：整合性系统综述的结论	276
附录 D	整合性系统综述的结论评价范例	278
附录 E	评价指南：质性研究的结果	282
附录 F	评价指南：量性研究的结果	284
附录 G	量性研究范例	286
附录 H	充血性心力衰竭患者疲乏研究结果提取表	290
附录 I	基于证据的床旁照护信息资源总结	292
术语表		294

第一部分

护理研究

- 第一章 研究到实践的转化
- 第二章 研究证据
- 第三章 阅读研究型文献
- 第四章 质性研究
- 第五章 描述性研究
- 第六章 相关性研究
- 第七章 实验性研究
- 第八章 病例 - 队列研究
- 第九章 系统评价
- 第十章 循证临床实践指南

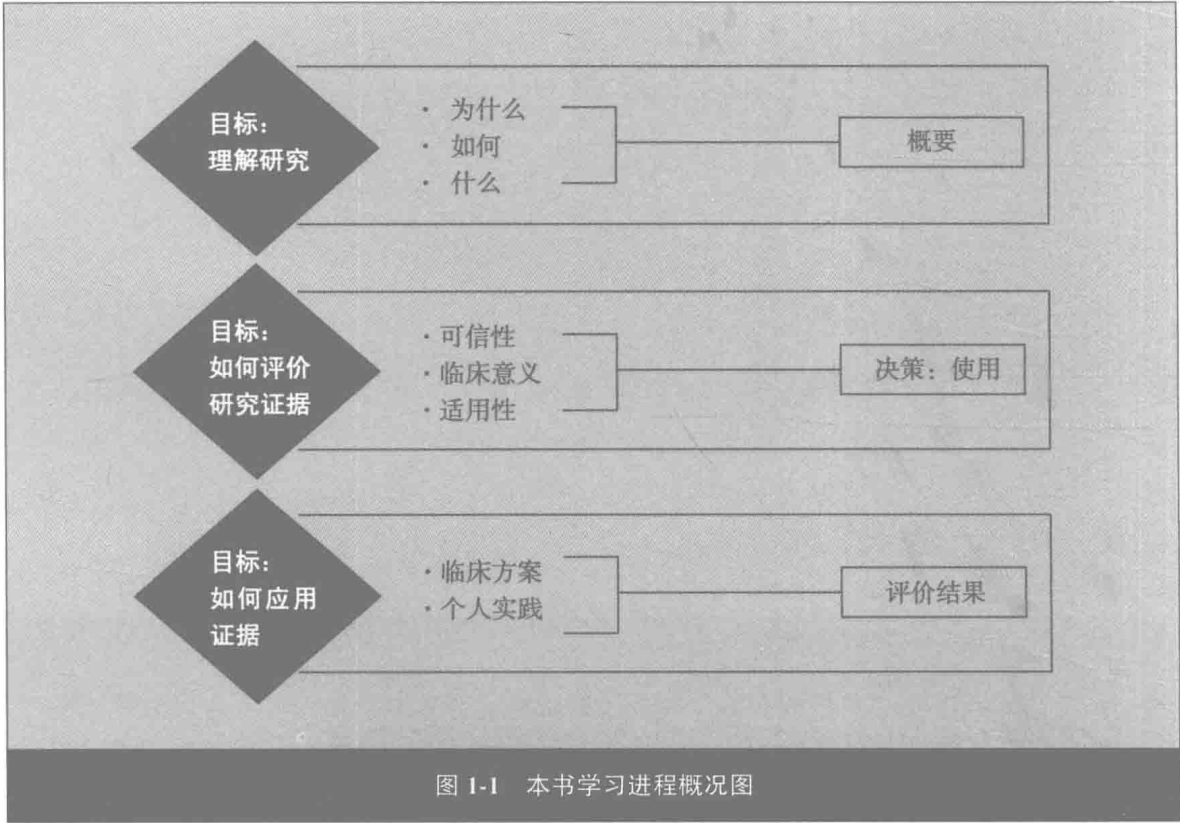
理

解发表在临床杂志上的研究报告所需要的知识水平，在某种程度上就类似于懂行的计算机使用者。要成为一名有能力的计算机使用者，你不需要懂得二进制算数、电路、程序架构或 CPU 如何工作，你只需要掌握一些基本的电脑语言，并熟悉你要使用的硬件和软件程序的特征即可。

同样地，作为一名专业的临床护士，你不需要懂得获取样本的方式，如何选择一项合适的研究设计，或如何选择最佳的统计方法。但你需要掌握的是不同种类研究的实施方法及如何读懂研究结果的基本知识，还需要掌握如何获取正确的数据资料，如何避免得出不正确的结论。

本书第一部分的目的是向你介绍研究方法和不同种类的研究证据。为帮助你学习，7 篇研究论文全文列在文后。我选择这种学习策略是因为我发现用实际研究解释研究方法更生动。

重要的是，掌握基本的研究方法是实施循证实践的基础。对于想知道通过学习这本书能够获得哪些收获的读者，图 1-1 列出了本书的学习进程概况。主要学习目标在左侧的菱形框里。更多具体的学习问题则列在右侧。



第一章

研究到实践的转化

有效的护理实践需要知识、信息、判断、技能、照护和艺术。这本书是关于知识部分，具体来讲，是关于如何将知识运用到服务患者的决策制订中去。护理服务中相当一部分关于决策制订的知识是由研究产生。理想状况下，所有关于患者服务的关键决策均应建立在证据的基础上（Institute of Medicine, 2001）。尽管这是一项不能完全实现的目标，但是大量的卫生保健研究还是为设计护理服务提供了相当重要的指导。

一、从研究到实践

一项研究的结果就是“原材料”，像石油和铁矿石一样，必须经过转化才能成为日常应用的产品，如汽油和钢铁。研究结果同样也必须经过转化才能成为指导临床医生或护士进行决策和行动的临床方案（clinical protocols）的基础。从研究者进行研究到临床医生或护士依据研究结果提供临床照护，是一个伴有多次转化的过程，这些将在之后的章节里学习。

二、证据

为产生有效且实用的临床方案，必须结合研究证据和其他来源的信息。因此，当制订护理方案时，项目小组实际会采用几种不同的证据来源，包括：

- 研究结果
- 机构质量监测数据
- 国家数据库数据
- 专家意见
- 科学原则

卫生保健人员普遍认为，研究证据是最值得信任的证据来源，临床方案应当尽可能地以研究证据为基础。然而，当研究证据不可获得或不能足以解决临床问题时，那么其他形